

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.

Estratto bando di concorso pubblico, per soli esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Collaboratore – Geometra – categoria C, posizione economica C2 del C.C.R.L. – a 36 ore settimanali.

IL SEGRETARIO

rende noto

che il Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN indice un concorso pubblico, per soli esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Collaboratore – Geometra, categoria C, posizione economica C2 del C.C.R.L., a 36 ore settimanali.

Titolo di studio richiesto: diploma di geometra oppure laurea in ingegneria o architettura.

Scadenza presentazione domande entro giovedì 19 agosto 2010.

PROVE D'ESAME:

Prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana secondo i criteri stabiliti dall'art. 7 della L.R. 6/1996.

N. 2 prove scritte vertenti sulle seguenti materie:

- Urbanistica ed edilizia (Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11 e successive modificazioni);
- Normativa inerente la sicurezza e la salute dei lavoratori sul luogo di lavoro (Decreto Legislativo 19 settembre 1994, n. 626 – Decreto Legislativo 14 agosto 1996, n. 494 e successive modificazioni);
- Appalti di opere pubbliche (Decreto Legislativo n. 163 del 12 aprile 2006 e successive modificazioni – Legge Regionale 20 giugno 1996, n. 12 e successive modificazioni);
- Progettazione e direzione lavori per realizzazione e manutenzione di opere pubbliche;
- Nozioni sulle procedure espropriative;
- Ordinamento degli enti locali della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.

Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée (heures hebdomadaires), d'un collaborateur – géomètre (catégorie C, position C2 de la CCRT).

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

donne avis

du fait que la Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN lance un concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée (36 heures hebdomadaires), d'un collaborateur – géomètre (catégorie C, position C2 de la CCRT).

Titre d'études requis : diplôme de géomètre ou licence d'ingénieur ou d'architecte.

Délai de présentation des actes de candidature : le jeudi 19 août 2010.

ÉPREUVES DU CONCOURS

Épreuve préliminaire de français ou d'italien suivant les critères fixés par l'art. 7 de la LR n° 6/1996.

Deux épreuves écrites portant sur les matières indiquées ci-après :

- urbanisme et construction (loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 modifiée) ;
- législation relative à la sécurité et à la santé des travailleurs sur les lieux de travail (décret législatif n° 626 du 19 septembre 1994 et décret législatif n° 494 du 14 août 1996 modifié) ;
- marchés publics de travaux (décret législatif n° 163 du 12 avril 2006 modifié et loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 modifiée) ;
- conception et direction des travaux de réalisation et d'entretien d'ouvrages publics ;
- notions en matière de procédures d'expropriation ;
- ordre juridique des collectivités locales de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

- Nozioni sulla redazione degli atti degli enti locali (L.R. 19/2007)
- Nozioni in merito al R.R. 1/99 con particolare riferimento ai documenti programmatori.

Prova orale:

- Materie delle prove scritte;
- Codice di Comportamento del dipendente pubblico;
- Contratto Collettivo Regionale del Lavoro dei dipendenti degli Enti Locali della Valle d'Aosta.

Una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, deve essere sostenuta in lingua ufficiale diversa da quella scelta per lo svolgimento delle prove concorsuali.

Modalità delle prove d'esame

I concorrenti che non riceveranno, entro la data della prima prova da sostenere, comunicazione diversa da parte di questo Comune, dovranno presentarsi, per l'espletamento delle prove, presso la sala mostre di Villa Deslex nelle seguenti giornate:

Venerdì 3 settembre 2010

Ore 8.30: prova scritta di lingua francese

A seguire prova orale di lingua francese

Lunedì 6 settembre 2010

Ore 8.30: prima prova scritta

Martedì 7 settembre 2010

Ore 8.30: seconda prova scritta

A seguire prova orale

L'individuazione delle date di svolgimento del concorso di cui al presente articolo costituisce comunicazione ai candidati ai sensi e per gli effetti dell'articolo 27 del regolamento regionale n. 6/1996.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia del bando è possibile rivolgersi al Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN – tel. 0125/355192

Il Segretario
RICCARAND

- notions en matière de rédaction des actes des collectivités locales (LR n° 19/2007) ;
- notions relatives au RR n° 1/1999, eu égard notamment aux documents de programmation.

Épreuve orale portant sur les matières indiquées ci-après :

- matières des épreuves écrites ;
- code de conduite des fonctionnaires ;
- convention collective régionale du travail des fonctionnaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste.

Ayant déclaré dans son acte de candidature la langue qu'il entend utiliser pour les épreuves du concours, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'épreuve orale.

Modalités de déroulement des épreuves du concours

Les candidats doivent se présenter pour la première épreuve dans la salle des expositions de Villa Deslex, sauf communication contraire de la Commune parvenue avant la date fixée pour ladite épreuve, suivant le calendrier indiqué ci-après :

Le vendredi 3 septembre 2010

8 h 30 : épreuve écrite de français ou d'italien.

À l'issue de ladite épreuve : épreuve orale de français ou d'italien.

Le lundi 6 septembre 2010

8 h 30: première épreuve écrite.

Le mardi 7 septembre 2010

8 h 30: deuxième épreuve écrite.

À l'issue de ladite épreuve : épreuve orale.

L'indication des dates de déroulement des épreuves du concours vaut communication aux candidats au sens de l'art. 27 du règlement régional n° 6/1996.

Pour toute information complémentaire et pour obtenir copie de l'avis de concours, les intéressés peuvent s'adresser à la Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN (tél. 01 25 35 51 92).

Le secrétaire,
Nello RICCARAND

Comune di GRESSONEY SAINT JEAN.

Publicazione esito concorso pubblico per esami per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore amministrativo categoria C posizione economica C1 del C.C.R.L. a 36 ore settimanali.

Ai sensi della normativa vigente, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore amministrativo cat. C posizione economica C1 del C.C.R.L. a 36 ore settimanali, la graduatoria definitiva è la seguente:

Graduatoria	Nominativo	Punteggio
1°	LAZIER Federica	17,5/20
2°	JACCOND Viola	14.25/20
3°	GALLO Antonella	13.25/20

Gressoney-Saint-Jean, 1° luglio 2010.

Il Segretario Comunale
RICCARAND

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 146

Comune di OLLOMONT.

Esito di concorso pubblico.

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

che ai sensi della normativa vigente, in relazione al concorso pubblico per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di un aiuto collaboratore – area amministrativa Categoria C, posizione C1 a 36 ore settimanali, si è formata la seguente graduatoria definitiva:

NOME E COGNOME	PUNTEGGIO TOTALE
SISINNI Daniela	30,114
MOTTINI Tania	28,284
TRAPANI Tulipe	28,250
MARI Gisella	27,430
FRANZINI Alessia	26,657

Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.

Publication du résultat du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée (36 heures hebdomadaires), d'un collaborateur administratif (catégorie C, position C1 de la CCRT).

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait qu'il a été établi la liste d'aptitude définitive relative au concours externe, sur épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée indéterminée (36 heures hebdomadaires), d'un collaborateur administratif (catégorie C, position C1 de la CCRT). La liste d'aptitude définitive est la suivante:

Fait à Gressoney-Saint-Jean, le 1^{er} juillet 2010.

Le secrétaire communal,
Nello RICCARAND

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 146

Commune de OLLOMONT.

Résultats d'un concours externe.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

donne avis

Aux termes des lois en vigueur, que la liste d'aptitude du concours, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur administratif – Catégorie C – position C1, 36 heures hebdomadaires est la suivante:

NOM ET PRÉNOM	TOTAL DES POINTS
SISINNI Daniela	30,114
MOTTINI Tania	28,284
TRAPANI Tulipe	28,250
MARI Gisella	27,430
FRANZINI Alessia	26,657

BOSELLI Paolo 24,364
COMMUNOD Serena 23,265
Ollomont, 12 luglio 2010.

Il Segretario Comunale
SALVADORI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a
cura dell'inserzionista.

N. 147

Comunità Montana Monte Emilius.

Publicazione esito selezione pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 aiuto-bibliotecario, categoria C, posizione economica C2 del C.C.R.L., a 18 ore settimanali.

Ai sensi della normativa vigente, si rende noto che, in relazione alla selezione pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 aiuto-bibliotecario, categoria C, posizione economica C2 del C.C.R.L., a 18 ore settimanali, la graduatoria definitiva è la seguente:

BOSELLI Paolo 24,364
COMMUNOD Serena 23,265
Fait à Ollomont, le 12 juillet 2010.

Le secrétaire communal,
Sara SALVADORI-

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de
l'annonceur.

N° 147

Communauté de montagne Mont Emilius.

Publication des résultats de la sélection externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un aide-bibliothécaire, catégorie C, position économique C2 du statut unique régional, à 18 heures hebdomadaires.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que, à l'issue de la sélection externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un aide-bibliothécaire, catégorie C, position économique C2 du statut unique régional, à 18 heures hebdomadaires, la liste d'aptitude définitive indiquée ci-après a été établie:

POS.	CANDIDATO CANDIDAT	PUNTEGGIO/ RESULTAT
1°	VIVALDO Maria Rosa	18,669
2°	AMBROSIO Marta Angela	16,880
3°	TRENTA Stefania	16,530
4°	GABRIELI Sara	16,415
5°	BORNEY Enrico	16,180
6°	RONCHAIL Anna	15,770
7°	BARDINI Manuela	15,720
8°	DAVID Romina	15,405
9°	ROLLANDIN Dorothy	15,164
10°	FOUDON Valentina	14,840
11°	DIALLEY Michael	14,590
12°	MATTEOTTI Paola	14,475

13°	POTENZA	Donatella	14,000
-----	---------	-----------	--------

Quart, 13 luglio 2010.

Il Segretario
JORRIOZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 148

ANNUNZI LEGALI

Assessorato Bilancio, Finanze e Patrimonio – Direzione Attività economiche e assicurazioni.

Avviso di aggiudicazione.

Si comunica che la gara a procedura aperta, con aggiudicazione all'offerta economicamente più vantaggiosa, per il noleggio di due sistemi di stampa in bianco e nero e di un sistema di stampa a colori, ad uso del Centro Stampa della Regione Autonoma Valle d'Aosta, per il quinquennio 2010/2014, è stata aggiudicata, in data 2 ottobre 2009, al R.T.I. Xerox S.p.a. e Xerox Italia Rental Services S.r.l. S.r.l. con sede in MILANO.

Alla gara hanno presentato offerta n. 2 ditte – CPV: 30232110 – Codice GIC 0315394F58

Aosta, 2 luglio 2010.

Il Responsabile unico
del procedimento
QUATTROCCHIO

N. 149

Comune di NUS – Via Aosta, 13 – 11020 NUS (AO) – Tel. 0165/763708 – fax 0165/763719.

Estratto di avviso di asta pubblica.

Si rende noto, che questa Amministrazione intende affidare i lavori di completamento della pista di gran fondo in loc. Saint-Barthélemy.

L'affidamento verrà effettuato a mezzo di procedura aperta – asta pubblica da aggiudicarsi con il criterio del prezzo più basso determinato mediante ribasso sull'importo delle opere a corpo ed in economia posto a base di gara come previsto dal vigente art. 25 comma 7 della L.R. 12/1996 e s.m.i.

Fait à Quart, le 13 juillet 2010.

Le secrétaire,
Piera JORRIOZ

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 148

ANNONCES LÉGALES

Assessorat du budget, des finances et du patrimoine – Direction de l'économat et des assurances.

Avis de passation d'un marché public

Avis est donné du fait que le marché public par procédure ouverte, avec attribution à l'offre économiquement la plus avantageuse, lancé en vue de la location de deux systèmes d'impression noir et blanc et d'un système d'impression couleur destinés à l'Imprimerie de la Région autonome Vallée d'Aoste, au titre de la période 2010/2014, a été attribué le 2 octobre 2009 au groupement temporaire d'entreprises Xerox SpA et Xerox Italia Rental Services Srl, dont le siège est à MILAN.

Soumissionnaires : 2. CVP : 30232110 – Code GIC : 0315394F58.

Fait à Aoste, le 2 juillet 2010.

Le responsable
de la procédure,
Roberta QUATTROCCHIO

N° 149

Commune de NUS – 13, rue d'Aoste – 11020 NUS – Tél. : 01 65 76 37 08 – Fax : 01 65 76 37 19.

Extrait d'un avis d'appel d'offres ouvert.

La Commune de NUS entend procéder à l'attribution des travaux de réalisation d'achèvement de la piste de ski de fond, à Saint-Barthélemy.

Le marché sera attribué, par procédure ouverte, au prix le plus bas par rapport au montant des travaux à forfait et en régie directe valant mise à prix, au sens du septième alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996 modifiée et complétée.

L'importo dei lavori complessivo è pari a € 798.000,00 a base d'asta di cui € 18.000,00 per opere relative alla sicurezza non soggette a ribasso d'asta. È richiesta la qualificazione per categoria prevalente OG1 qualificazione obbligatoria.

Le offerte dovranno pervenire entro il termine ultimo delle ore 12.30 del giorno 30.07.2010 all'Ufficio Protocollo del Comune di NUS. Le altre condizioni possono essere tratte dall'avviso di gara inviato per la pubblicazione sul B.U.R e dal bando di gara integrale in visione all'Albo Pretorio del Comune e all'indirizzo internet www.comune.nus.ao.it, www.montemilius.org. e www.regione.vda.it

Nus, 25 giugno 2010.

Il Responsabile
del Servizio
BISCARDI

N. 150 A pagamento.

La valeur globale du marché se chiffre à 798 000,00 €, y compris les frais afférents à la sécurité (18 000,00 €) qui ne peuvent faire l'objet d'aucun rabais. Les soumissionnaires doivent relever de la catégorie principale OG1 (classement obligatoire).

Les soumissions doivent parvenir au plus tard le 30 juillet 2010, 12 h 30, au Bureau de l'enregistrement de la Commune de NUS. Pour connaître les autres conditions requises, les intéressés peuvent consulter l'avis d'appel d'offres transmis au Bulletin officiel de la Région aux fins de sa publication et l'avis d'appel d'offres intégral publié au tableau d'affichage de la Commune et sur les sites Internet www.comune.nus.ao.it, www.montemilius.org et www.regione.vda.it.

Fait à Nus, le 25 juin 2010.

La responsable
du Service technique,
Graziella BISCARDI

N° 150 Payant.